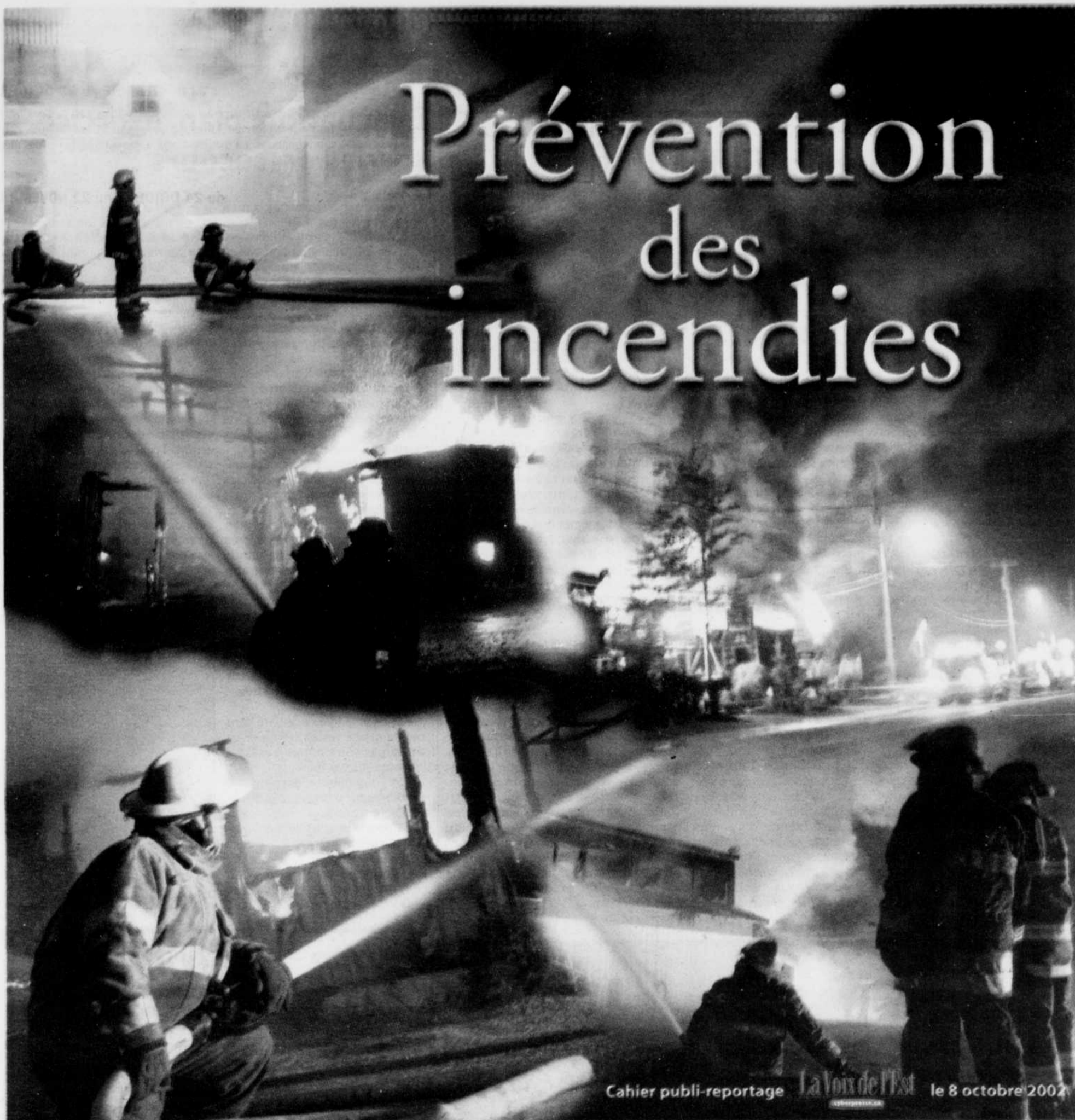


# Prévention des incendies



Cahier publi-reportage *La Voix de l'Est* le 8 octobre 2007

GICLEURS



SPRINKLERS

## Les Gicleurs FF (1981) Ltée

Suzanne F. Poirier, *vice-présidente*

Distributeurs d'équipement  
de protection contre incendie

435 Robinson Sud, Granby, tél.: (450) 372-4896 téléc.: (450) 372-6194



8

8

8



# Lotopompier célèbre son vingtième anniversaire !

La campagne de financement Lotopompier, qui bat son plein jusqu'au 20 octobre prochain, célèbre son vingtième anniversaire cette année. En effet, il y a déjà 20 ans que la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés mettait sur pied cette campagne de financement afin d'aider les grands brûlés à surmonter cette douloureuse épreuve.

Jusqu'à aujourd'hui, la Fondation, par l'entremise de la Lotopompier, a amassé plus de 9 millions de dollars pour la recherche et l'achat d'équipements spécialisés destinés aux CHUM (Hôtel-Dieu de Montréal) et l'Hôpital du Saint-Sacrement à Québec, soit les deux centres de traitements pour les grands brûlés. La Fondation a également donné des fonds à l'Hôpital Ste-Justine de Montréal. Soulignons que l'argent amassé est investi au grand complet dans l'acquisition d'éléments qui améliorent les conditions de vie des grands brûlés.

## Records de vente battus à Granby

La campagne Lotopompier doit sa réussite, depuis 20 ans, à l'implication des milliers de pompiers et bénévoles, qui participent activement à la vente du billet à gratter Lotopompier. Cette année à Granby, la vente de billets bat des records. Ceux-ci ont été vendus si rapidement qu'on a dû en refaire imprimer 2200 pour répondre à la demande. Cet exploit est en grande partie attribuable au Lieutenant Papineau, qui a vendu, avec son équipe, pas moins de 10 000 billets en l'espace de 3 semaines.

## Les pompiers se souviennent de Chapais

C'est à la suite du décès d'une quarantaine de personnes qui avaient pourtant été sauvées des flammes à l'occasion de l'incendie de Chapais en 1980 qu'un groupe de pompiers, profondément bouleversés par la situation, décide de faire tout en son pouvoir pour améliorer les soins destinés aux grands brûlés. La Direction du Conseil régional de la santé et des services sociaux (C.R.S.S.S.), elle aussi ébranlée par la tragédie, autorise l'aménagement, en 1980, de deux centres suprarégionaux spécialisés dans le traitement des grands brûlés.

Malgré l'injection de fonds publics, le projet démarre très lentement, à un point tel que tous les pompiers du Québec regroupent leurs forces et mettent sur pied la Lotopompier, une campagne de financement qui vise à amasser l'argent qui servira à la construction des deux centres de grands brûlés et l'acquisition d'équipements.

## Robert Marien à la présidence d'honneur

Cette année, la présidence d'honneur est assurée par le chanteur et comédien Robert Marien et la vice-présidence d'honneur par Josée Lavigueur. De plus, pour le 20e anniversaire, trois grands brûlés, soit Anny Berthiaume, Renée Saucier et Yves Arsenault, ont accepté de partager leur douloureuse expérience.



## 2 \$ pour une grande cause

Depuis déjà un mois, 700 000 billets de la Lotopompier sont disponibles au coût de 2 \$. Ces billets permettront, non seulement, de soutenir les grands brûlés, mais aussi de gagner l'un des nombreux prix suivants (valeur totale de 300 000 \$): automobile Acura EL Touring 2003, cinq bons d'achat de 500 \$, échangeables dans les pharmacies Jean Coutu, 225 bons d'achat de 100 \$, échangeables dans les pharmacies Jean Coutu, 10 ensembles de café Van Houtte, deux voyages d'une semaine pour deux personnes, 25 000 sandwiches à la carte des cafés-bistros Van Houtte, 800 bons d'achat de 25 \$ échangeables chez Rona, 2030 certificats-cadeaux pour la Piazzetta en plus de milliers de lots en argent de 1 \$ et 2 \$.

Les billets sont disponibles jusqu'au 20 octobre auprès des pompiers du Québec, des agences participantes de l'Industrielle Alliance, dans les pharmacies Jean Coutu participantes, chez les marchands Rona, auprès des représentants du Syndicat de la fonction publique du Québec et des pompiers et bénévoles.

# Évacuation: plan, exercice, sorties de secours

Personne ne peut se vanter qu'il ne sera jamais victime d'un incendie. D'autant plus que, bien souvent, les incendies ont lieu à l'endroit où les gens se sentent le plus en sécurité, soit à leur domicile. Augmentez donc vos chances de survie et celles de vos proches en préparant et en mettant en pratique un plan d'évacuation résidentiel.

## Pourquoi faut-il avoir un plan d'évacuation ?

- En cas d'incendie, si vous avez un bon plan d'évacuation, vos chances de vous en sortir sans risque sont bien meilleures.
- Préparez votre plan d'évacuation avec tous les membres de votre famille et mettez-le en pratique régulièrement.
- Assurez-vous que votre plan comprenne deux sorties de secours pour chaque pièce et un point de rassemblement à l'extérieur afin que chacun s'y retrouve.
- Vérifiez si les portes et les fenêtres sont dégagées en tout temps.

## Est-ce que votre famille saurait comment réagir si un incendie se déclarait chez vous ?

- Si un incendie se déclare dans votre maison, restez calme et ne perdez pas votre temps à essayer de récupérer vos biens.
- Si vous habitez dans un immeuble équipé d'un système d'alarme, déclenchez-le.
- Sortez le plus rapidement possible et allez appeler le 9-1-1 chez un voisin.
- Rappelez-vous que, avant d'ouvrir une porte, il est prudent de vérifier, avec le revers de la main,

- si elle est chaude.
- S'il y a de la fumée, marchez à quatre pattes jusqu'à la sortie.
- Ne retournez jamais dans un immeuble en feu.
- Sensibilisez les membres de votre famille au son de l'avertisseur de fumée afin qu'ils réagissent bien lors de son déclenchement.
- Gardez toujours vos issues non obstruées en tout temps.
- N'utilisez pas de dispositif de verrouillage qui nécessite une clé pour quitter votre logement.
- Évitez d'installer un cadenas sur la porte de clôture de votre cour arrière si celle-ci est utilisée comme second moyen d'évacuation.
- Prévoyez un moyen d'évacuation alternatif en cas d'urgence.
- Maintenez un éclairage régulier adéquat près des issues extérieures et intérieures.
- L'hiver, déneigez régulièrement vos escaliers et vos balcons.



PAGE 2A - MARDI 8 OCTOBRE 2002 - LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE

Pour votre tranquillité d'esprit...

...assurez-vous de notre présence

**le Groupe Estrie-Richelieu**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE

Une mutuelle née de l'agriculture et à son service!

www.ger.qc.ca

**INTER SÉCURITÉ D L**

ALARMES INTERCOMMUNICATION

320-8,  
boul. Leclerc Ouest  
Granby  
(sur rendez-vous)

**372-1995**

Télé.: 372-8285

**Daniel Lavallée**

ALARME • FEU • VOL Cartes d'accès  
Caméras + intercom

Résidentiel • Commercial • Industriel

R.B.Q. 8217-50-92-41

## Semaine de la prévention des incendies:

### « Pas de pile... C'est tragique! »

C'est sous le thème « Pas de pile... C'est tragique! » que se déroule, du 6 au 12 octobre, la Semaine de la prévention des incendies à la grandeur du Québec.

Depuis deux décennies, le nombre d'incendies a diminué de 35 %. Par ailleurs, les décès causés par les incendies ont eux aussi connu une baisse totalisant presque 50 %. On attribue ce changement positif à l'arrivée des avertisseurs de fumée dans les foyers ainsi qu'à la conscientisation de la population vis-à-vis des dangers du feu. Cependant, comme le souligne le thème de la Semaine des incendies, il ne suffit pas d'installer des avertisseurs de fumée dans votre propriété. Il faut aussi bien les entretenir pour qu'ils fonctionnent à leur plein rendement. En fait, l'entretien bi-annuel d'un avertisseur est très simple et se résume en trois étapes: on enlève la pile usagée, on nettoie avec une petite brosse ou



Pour protéger votre bonheur, n'oubliez pas de changer la pile de votre détecteur de fumée cet automne

délicatement avec l'aspirateur et on insère une pile neuve.

Durant la Semaine de prévention des incendies, des activités seront organisées afin de sensibiliser la population à l'importance d'adopter des comportements sécuritaires tant chez les jeunes que chez les adultes. Des casernes pourront également être visitées, des démonstrations du matériel, des séances d'information et de formation sont aussi proposées. Mais par-dessus tout, n'oubliez pas d'entretenir votre avertisseur et de changer la pile au printemps et à l'automne.

## À Granby, des activités éducatives pour petits et grands

Comme chacun le sait, la Semaine de la prévention des incendies bat son plein en ce moment. Cependant, les pompiers de la ville de Granby ont commencé depuis le 16 septembre une grande campagne de prévention et de sensibilisation à travers les écoles, les commerces, les centres pour personnes âgées, etc. C'est en rencontrant ainsi les gens que les pompiers peuvent mieux éduquer le grand public face aux risques d'incendie.

Pour en savoir plus, venez les rencontrer le 19 octobre au Loblaw

de Granby. Les pompiers vous proposeront, à cette occasion, plusieurs activités intérieures et extérieures pour toute la famille. Entre autres, vous pourrez visiter une roulotte enfumée qui se veut un simulateur d'incendie, assister à des ateliers sur les détecteurs de fumée, ou encore visionner un vidéo portant sur la prévention des incendies. De plus, il y aura de l'animation et des jeux pour les plus jeunes. Des jus et des biscuits seront offerts à tous. C'est un rendez-vous à ne pas manquer !



### Entretien des détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone

Selon l'Association canadienne des chefs de pompiers, les détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone devraient être nettoyés régulièrement pour les maintenir en bonne condition de fonctionnement. Les chefs vous recommandent:

- de vérifier les détecteurs de fumée régulièrement en appuyant sur le bouton de vérification et non pas avec une allumette placée sous l'appareil;
- d'utiliser tous les mois un aspirateur pour éliminer la poussière sur le couvercle;
- de ne jamais utiliser de l'eau ou des produits de nettoyage pour nettoyer les détecteurs, car ils

pourraient endommager ces appareils;

- de déplacer l'appareil si vous êtes dérangé par de fréquentes fausses alarmes. Évitez de retirer les piles;

- de remplacer les piles des détecteurs de fumée au moins une fois l'an.

- Comme la plupart des produits domestiques, les détecteurs de fumée ont des dates d'expiration. Ils devraient être remplacés aux dix ans. Alors, si vous ne vous rappelez plus quand vous les avez remplacés la dernière fois, il est peut-être temps de le faire.

# GCL

Gestion C Laplante inc

### NOS SERVICES :

- Centre d'appel 911
- Centrale d'alarme
- Service téléphonique

## 35 ANS...

au service de la communauté



TÉL.: (450) 263-2938 • (450) 534-2454 - FAX: (450) 534-2072 • 754, rue Shefford, Bromont (Québec) J2L 1C1

# Protégez-vous contre les incendies

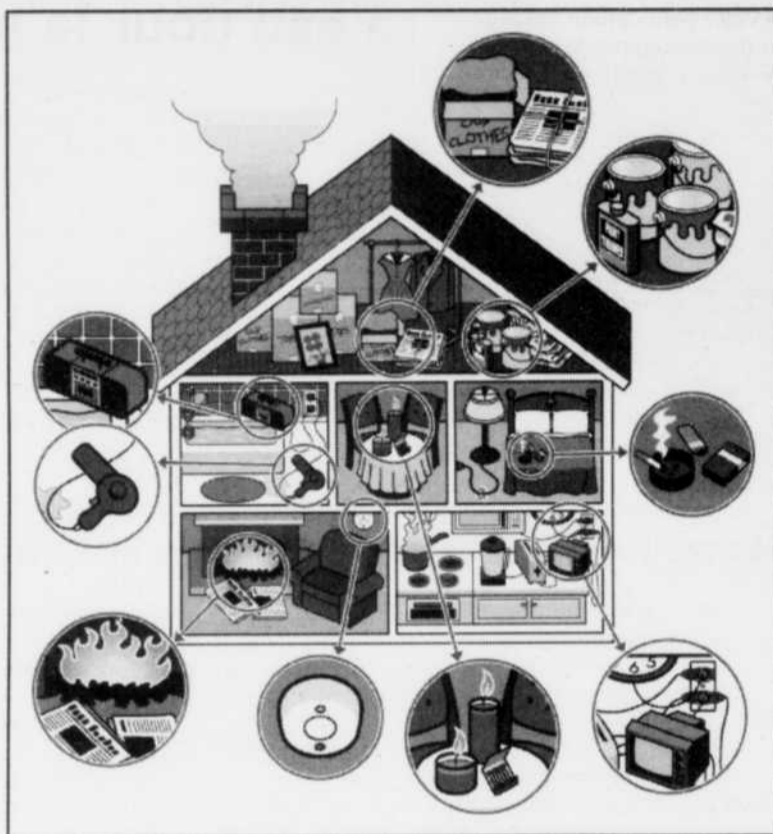
L'incendie est comme un voleur, c'est au moment où l'on s'y attend le moins qu'il frappe. Ne vous laissez pas surprendre. Il faut faire preuve d'une extrême prudence à l'arrivée du temps froid. Voici quelques conseils à suivre pour éviter que le feu ne vous touche de trop près...

- Faites inspecter votre système central de chauffage régulièrement. Si vous utilisez des radiateurs, assurez-vous qu'ils sont à au moins un mètre de tout objet. Débranchez les radiateurs électriques si vous vous absentez du domicile.

- Assurez-vous que la rôtissoire, le four et la hotte de cuisine sont propres. Évitez l'accumulation de dépôts graisseux sur ces surfaces quand vous cuisinez.

- Assurez-vous que les appareils électroménagers portent le sceau d'approbation d'un laboratoire d'essais reconnu. Évitez de surcharger les circuits électriques.

- Gardez toujours les liquides inflammables dans des contenants sécuritaires clairement identifiés. Rangez ces contenants dans le garage ou une remise séparée de la maison.



- Ne fumez jamais au lit.  
- Installez un détecteur de fumée à chaque étage de la maison. Reliez les détecteurs entre eux.

- Impliquez tous les membres de la famille dans la conception et l'application d'un plan d'évacuation en situations d'urgence.

## Questions et réponses sur le contrôle du monoxyde de carbone

Voici les réponses que donne un spécialiste aux questions les plus fréquentes sur la détection du monoxyde de carbone dans la maison.

**Q: Quels sont les effets de l'exposition au monoxyde de carbone ?**

R: Une fois assimilées dans la circulation sanguine, les molécules de monoxyde de carbone s'attachent aux globules rouges 200 fois plus rapidement que l'oxygène, ce qui empêche ce dernier d'alimenter vos organes vitaux. Les premiers symptômes d'empoisonnement au monoxyde de carbone sont les maux de tête, la nausée, la confusion et, quand le niveau atteint 35 % et plus dans la maison, une personne exposée peut manquer d'oxygène en quelques heures, ce qui produit des vomissements, un coma, des dommages permanents au cerveau et le décès. Les jeunes enfants, les femmes enceintes, les personnes âgées et les personnes affectées par des problèmes respiratoires sont particulièrement vulnérables à l'empoisonnement au monoxyde de carbone.

**Q: Comment éviter les concentrations de monoxyde de carbone dans la maison ?**

R: Ne laissez jamais tourner un véhicule dans le garage, même si une porte extérieure est ouverte. Installez toujours les appareils de façon appropriée. Les cuisinières, les sècheuses, les fournaies et les chauffe-eau qui fonctionnent mal sont les principales sources de monoxyde de carbone. N'utilisez jamais un barbecue à l'intérieur. Les barbecues au charbon, les poêles à bois, les foyers et les cheminées bloquées peuvent être mortels.

**Q: Où devrais-je installer mon détecteur de monoxyde de carbone et quelles caractéristiques devrais-je choisir ?**

R: Chaque maison devrait être dotée d'un détecteur de monoxyde de carbone certifié (CUL ou CSA), pour avertir lorsque les niveaux de monoxyde de carbone atteignent 10 %. Les détecteurs qui fonctionnent au maximum comprennent un affichage numérique, une mémoire et un dispositif de réenclenchement, une alarme sonore ou vocale. Les détecteurs devraient être situés près des chambres à coucher. Ne les placez pas dans le garage, dans la cuisine ni dans la chaufferie. Suivez bien les directives d'installation.



**TECHNO-CONTRÔLE 2000 INC.**  
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ



ALARME  
INCENDIE  
INTRUSION

ESSAI  
HYDROSTATIQUE

CARTE D'ACCÈS  
CAMÉRAS

CO<sub>2</sub> EN VRAC

INSPECTION ET  
ENTRETIEN D'EXTINC-  
TEURS PORTATIFS

INSPECTION ET ENTRE-  
TIEN DE CYLINDRES  
D'AIR RESPIRABLE

293-8584 • 1-800-838-6214 • Téléc.: 293-6723

1771 Principale, Farnham

Formation médicale spécialisée

Réanimation  
Sauve-Vie

**FORMATION MÉDICALE SPÉCIALISÉ :**

- Garderie
- Réanimation cardiorespiratoire
- Soins d'urgence
- Défibrillateur cardiaque
- Premier répondant
- Simulation de blessé
- Formation sur mesure et conférences

223941V

**Sylvain Blanchard**  
Tél. : (450) 372-8006 www.sauvevie.com

**Extincteur Supérieur Inc.**

SPÉCIAL  
Immeuble à revenus

À l'inspection de votre système d'alarme d'incendie, recevez **gratuitement** l'inspection de vos extincteurs.  
Temps limité

RBQ : 8243-4465-12

**ATELIER MOBILE**  
**(450) 776-0103**

## Appareils de cuisson

Les incendies causés par des appareils de cuisson sont parmi les plus courants dans les logements, particulièrement les feux d'huile à frire qui causent des blessures très sérieuses aux utilisateurs. Trop souvent, les gens se font cuire des aliments dans une casserole peu profonde, remplie d'huile, et se laissent distraire par un appel téléphonique, par exemple. Il vaut mieux utiliser des instruments adéquats et être constamment vigilant.

### Comment les utiliser ?

- Ne laissez jamais des aliments cuire sans surveillance.
- Ne placez aucun petit poêlon sur les plus grandes plaques chauffantes de la cuisinière.
- Pour frire des aliments, utilisez toujours une friteuse homologuée ULC (*Underwriters Laboratories of Canada*), ou CSA (*Canadian Standard Association*) ou ACNOR (*Association canadienne de normalisation*), et dotée d'un thermostat.
- Lorsque vous cuisinez, évitez de porter des vêtements à manches amples.
- N'utilisez jamais le four ou les plaques chauffantes pour chauffer

la maison.

• Lorsque vous commencez à cuisiner, déposez les couvercles de vos récipients près de la cuisinière pour vous en servir en cas de début d'incendie.

### Comment éteindre un début d'incendie dans un ustensile de cuisson ?

• Couvrez le récipient en glissant le couvercle approprié, pour éviter les brûlures, et éteignez la plaque chauffante.

• Attention: ne jetez jamais d'eau sur le feu et ne transportez jamais l'ustensile à l'extérieur. Vous risqueriez de vous brûler ou de propager l'incendie.

• Si les flammes persistent, faites évacuer la résidence et appelez le 911.

### Comment prévenir les incendies ?

• Chaque soir, avant d'aller au lit, assurez-vous que la cafetière, le four et les plaques chauffantes de la cuisinière sont éteints.

• Videz périodiquement le grille-pain de ses miettes de pain.

• Ayez toujours un extincteur portatif de classification 2A-10 BC d'une capacité de 5 livres, à proximité d'une issue.



## Un extincteur automatique à eau pour la maison

Les décès pour cause d'incendie surviennent le plus souvent dans les maisons. Certains de ces décès sont inévitables, même avec la technologie actuelle. Cependant, les acheteurs de maisons neuves devraient envisager des options comme les extincteurs automatiques résidentiels pour prévenir de telles tragédies.

Les extincteurs résidentiels améliorent considérablement la sécurité des maisons contre les incendies. Les avertisseurs de fumée préviennent à l'avance, mais les extincteurs automatiques offrent le grand avantage de se déclencher instantanément, éteignant bien des incendies, avant qu'ils aient dépassé le stade où l'on ne peut plus les maîtriser.

Ces dispositifs réagissent à la chaleur environ 70 % plus rapidement qu'un extincteur commercial. Les jeunes enfants, les aînés ou les personnes handicapées disposent ainsi de plus de temps pour sortir de la maison. Cette solution offre également un moyen

d'économiser sur les primes d'assurance. Certaines compagnies proposent en effet un rabais sur leurs primes d'assurance, car le risque est moins grand.

Les extincteurs automatiques introduisent dans la maison un véritable service de pompiers, qui possède cependant certaines limites et quelques inconvénients. Tout d'abord, ils coûtent cher. Les prix au Canada varient selon le coût des matériaux utilisés, les services de branchement requis et les honoraires demandés pour l'installation.

L'efficacité d'un extincteur automatique dépend de la façon dont le propriétaire l'entretient et de l'arrivée d'une bonne pression d'eau. Les recherches semblent indiquer que même les extincteurs automatiques à réponse rapide ne se déclenchent pas avant que la fumée et l'oxyde de carbone n'atteignent des concentrations mortelles si l'incendie se déclare dans une chambre ou un placard fermé sans extincteur.

## Circuits électriques

Pour nous faciliter la vie de tous les jours et la rendre plus agréable, nous utilisons de plus en plus d'appareils électriques. Branchés de façon sécuritaire, ces appareils comblent vraiment nos besoins. Mais attention, vous n'êtes pas à l'abri du danger d'incendie si vous surchargez vos circuits électriques.

### Comment prévenir les incendies ?

- Ne surchargez pas les prises

électriques en y branchant plusieurs appareils au moyen d'adaptateurs.

• Ne dépassez pas 15 ampères par circuit électrique à l'exception des circuits spéciaux pour la cuisinière, le chauffe-eau, la sècheuse et parfois le système de chauffage.

• Ne laissez aucune rallonge électrique sous les tapis.

• Évitez de faire des nœuds dans une rallonge.

• Évitez d'agrafer ou de clouer une rallonge électrique le long des

boiseries, de la passer derrière un radiateur ou de la coincer entre la porte et le cadre de porte.

• N'utilisez pas de rallonge électrique effilochée ou endommagée. Remplacez-la au lieu de la réparer.

• Vérifiez les prises pour détecter d'éventuels bris.

• Raccordez tout appareil de grande puissance à un circuit électrique prévu et conforme à cette fin. (Jamais avec une rallonge électrique).

• Débranchez la rallonge électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée.

• Ne faites pas de vos rallonges des installations permanentes.

• Si le nombre de prises murales est insuffisant, faites-en installer par un électricien qualifié.

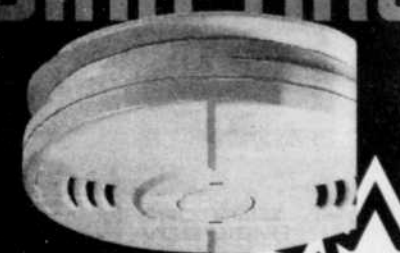
• Portez une attention particulière aux lumières des placards afin d'éviter que des matériaux combustibles ne viennent en contact avec une ampoule chaude.

• Gardez une distance suffisante

entre les rideaux et les appareils de chauffage.



# Votre foyer est-il sécuritaire?



## Cowansville

Magasin: 263-4232  
Centre auto: 263-9566  
1599, rue Sud, Cowansville

## Les extincteurs: toutes les maisons devraient en être dotées

Si vous êtes propriétaire, vous avez probablement un extincteur à la maison, mais savez-vous où il se trouve exactement? Et si un incendie survenait à la maison, auriez-vous le temps de le trouver? C'est triste, mais chaque année, des centaines de personnes sont blessées ou tuées par des feux domestiques qui auraient pu être évités si elles avaient pris un peu plus de précautions.

Certes, les détecteurs de fumée vous avertissent si un incendie survient. Les extincteurs, quant à eux, vous donnent la possibilité d'éteindre le feu avant qu'il ne soit hors de contrôle. Mais cela peut se produire très rapidement, de sorte qu'il est essentiel que vous sachiez où se trouve l'extincteur et comment l'utiliser.

Les extincteurs sont vendus dans la plupart des grands magasins. Vous devriez opter pour un modèle d'un fabricant réputé et qui porte le symbole Underwriters Laboratories Canada (ULC) sur l'emballage et sur le produit lui-même.

On trouve divers types d'extincteurs pour divers types d'incendie. Chaque extincteur porte une cote précise sur l'emballage et sur le produit qui vous indique s'il est conçu pour des combustibles ordinaires, comme le bois ou le papier, ou pour les liquides inflammables, comme la graisse ou l'essence, ou encore pour les feux électriques. La plupart des fabricants facilitent le choix d'un produit en étiquetant leurs produits comme « Tout usage » ou « Cuisine » ou « Atelier/garage ». Un propriétaire avisé disposera d'un extincteur dans chaque endroit et pourra y accéder facilement en cas d'incendie.

Octobre est le mois de la prévention des incendies au Canada et l'occasion est idéale pour songer aux risques d'incendie dans la maison et vous doter d'un extincteur.



## Les détecteurs de fumée ne sont pas tous semblables

Prenons une seconde pour passer en revue les règles clés des détecteurs de fumée:

1. Vous devriez avoir au moins un détecteur de fumée à tous les paliers de la maison et près de toutes les chambres.
2. Vous devriez changer les piles du détecteur au moins une fois par an.
3. Vous devriez garder le détecteur propre et sans poussière et le remplacer aux dix ans.
4. Vous devriez vous assurer que les détecteurs sont certifiés ULC et fabriqués par une entreprise reconnue.

Si vous n'avez pas acheté un détecteur de fumée depuis un certain temps, vous devriez savoir que les fabricants conçoivent désormais divers modèles pour les diverses situations qui peuvent survenir à la maison. Par exemple, il existe de nouveaux détecteurs de fumée qui comportent deux types de capteurs mécaniques: des capteurs photoélectriques qui présentent l'avantage de sensibilité aux incendies lents et qui couvent et des capteurs ioniques qui sont plus sensibles

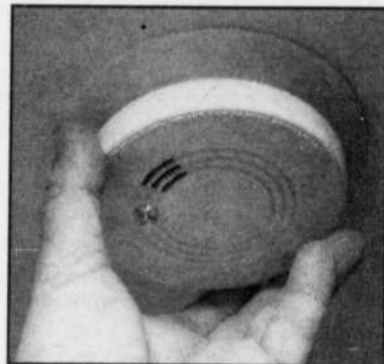
aux feux avec flammes. Les pompiers sont généralement d'avis que vous devriez disposer des deux types dans la maison.

On trouve sur le marché des détecteurs de fumée alimentés par une pile à lithium, ce qui signifie qu'elle n'a pas à être remplacée pendant toute la vie du détecteur, soit environ dix ans. Voilà qui évite l'inconvénient d'avoir à se rappeler de remplacer la pile tous les ans.

On trouve aussi un modèle comportant une lumière de fuite qui projette un faisceau montrant la direction dans un corridor sombre ou rempli de fumée. Certains détecteurs peuvent être vérifiés en dirigeant une lampe puissante sur l'appareil, éliminant le besoin de monter sur une chaise ou un escabeau pour pousser le bouton. Il existe même des détecteurs de fumée que l'on peut vérifier au moyen de la commande à distance du téléviseur. D'autres possèdent un dispositif silencieux qui supprimera temporairement les alarmes

« non urgentes », comme la fumée de rôties qui brûlent.

Et enfin, il existe des combinaisons de détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone qui avertissent en cas d'incendie ou de contamination au monoxyde de carbone par des appareils de combustion fonctionnant mal. Prenez quelques minutes pour évaluer les besoins de votre famille, puis munissez-vous des bons modèles que vous placerez aux endroits appropriés de la maison.



## C'est l'automne, c'est le temps de vérifier la fournaise

Les dangers du monoxyde de carbone sont moins présents pendant les mois chauds de l'été. Avec le retour des températures froides, les gens montent leurs thermostats pour contrer les frissons. À défaut d'une attention appropriée, les propriétaires en ont plein les bras lorsqu'ils mettent leur fournaise en marche.

Les fournaises, à l'huile ou au gaz, présentent des risques d'empoisonnement potentiellement mortels au monoxyde de carbone, si elles ne fonctionnent pas correctement ou si elles ne sont pas ventilées de façon appropriée. Comme elles sont peu utilisées pendant l'été, la rouille peut avoir causé des fuites dans les conduits ou des oiseaux peuvent avoir obstrué le système de ventilation. Chaque année, il est tragique de constater que de nombreux Canadiens sont blessés ou décèdent des suites d'un empoisonnement au monoxyde de carbone en raison d'appareils défectueux. Un grand nombre de ces accidents auraient pu être évités.

Les propriétaires devraient faire inspecter leur fournaise tous les ans par un technicien qualifié. En effet, les techniciens formés sont

en mesure de détecter et de corriger des problèmes qui leur échappent. Ils savent comment et où chercher les signes de corrosion et de fendillement, de filtres et de boisseaux obstrués ou de brûleurs et de systèmes de ventilation inefficaces.

Les fournaises ne constituent pas les seules sources potentielles de monoxyde de carbone dans la maison. Le monoxyde de carbone est le résultat d'une combustion incomplète et est produit par un grand nombre d'appareils ménagers, comme les chauffe-eau, les sècheuses, les foyers et les radiateurs.

Du fait que les symptômes ressemblent beaucoup à ceux de la grippe, l'empoisonnement au monoxyde de carbone est difficile à reconnaître. La meilleure défense contre l'empoisonnement au monoxyde de carbone est d'installer au moins un détecteur de monoxyde de carbone à chaque palier de la maison, près des chambres ou de la fournaise. Les propriétaires devraient choisir un modèle approuvé ULC ou figurant sur la liste UCL et fabriqué par une entreprise renommée.

**POUR LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX**

# 19<sup>99</sup>

**ENSEMBLE DE SÉCURITÉ.**  
Comprend extincteur d'incendie de 2,5 lb et détecteur de fumée et d'incendie.

*Pile de 9 V comprise.*

## Spécial du mois

---

# 9<sup>99</sup>

**DÉTECTEUR DE FUMÉE ET D'INCENDIE.**  
Bouton d'essai. Indicateur de décharge.

*Pile de 9 V comprise.*

**La Fondation Canadienne Rêve d'Enfant**

Pour chaque détecteur vendu, 1 \$ sera remis à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants.

« Tout sous un même toit »

## Quincaillerie Nouvelle-France inc.

PRO

Quincaillerie

Distributeur

PRODUITS SANITAIRES ET ÉQUIPEMENT

Distributeur

Chiffons jetables

Centre de Service

### Bourgeois

Agent autorisé

NUTONE BROAN MIAMI CAREY ELECTROHOME STANLEY

Réparation • Vente • Service

419 Notre-Dame, Granby • 375-1700 • 1 877 371-1700

Réalisation: La Voix de l'Est  
Rédaction publicitaire et mise en pages: Louise Boissonneault  
Conception de la une et montage: Maryse Bérubé

Infographie: l'équipe des infographistes  
Photo: l'équipe des photographes  
Publicité: Line Ducharme

## La maison demeure le principal lieu où se produisent les incendies !

Saviez-vous que, au Québec, sept incendies de bâtiments sur dix se produisent à l'intérieur des propriétés? Malheureusement, l'imprudence demeure la raison majeure de ces incendies. En effet, quatre incendies sur dix auraient pu être évités s'il n'y avait pas eu imprudence.

Non seulement fréquents, ces sinistres sont aussi, encore trop souvent, mortels. Au total, on dénombre, en moyenne, 54 victimes d'incendies par année. De plus, ces sinistres engendrent plus de 150 millions de dollars en dommages matériels. En outre, 27 % des incendies sont causés par une cuisinière ou un autre appareil de cuisson. La plupart du temps, l'huile et les autres matières grasses sont présentes dans de tels sinistres. Enfin, 24 % de ces incendies sont d'origine électrique.



## Trousse de sécurité

En plus de connaître le numéro d'urgence 9-1-1, la meilleure façon de minimiser les risques d'incendie et de dommages chez vous est de vous munir d'une trousse de sécurité comprenant un avertisseur de fumée, un extincteur et un plan d'évacuation.

- Installez au moins un avertisseur de fumée dans votre résidence et vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des piles.
- Procurez-vous un extincteur portatif à poudre chimique classé ABC et reconnu par la norme ULC.
- Installez l'extincteur à un endroit éloigné des risques potentiels d'incendie mais près d'une porte de sortie.
- Si vous devez l'utiliser, assurez-vous de recharger son contenu; faites-le vérifier régulièrement par un expert dans ce domaine.
- Préparez avec votre famille un plan d'évacuation comprenant au moins deux sorties de secours au cas où l'une d'elles serait bloquée à cause de la fumée ou du feu, et un point de rassemblement à l'extérieur de la maison.
- Assurez-vous de mettre à l'épreuve votre plan d'évacuation par des exercices réguliers d'évacuation avec tous les membres de votre famille.

**G.F.E.**



**Extincteurs  
Sécurité incendie  
G.F.E.**

480 St-Charles Sud  
Granby  
372-6621

Service d'urgence 24 heures  
Résidentiel • Commercial • Industriel

Vente et service  
Extincteurs portatifs  
Lumières d'urgence  
Systèmes automatiques de  
restaurants et industries

N'hésitez pas à nous contacter, nous faisons la  
cueillette et la livraison

Depuis 1952 à Granby

Saviez-vous que:

Les extincteurs portatifs  
doivent subir:

Un examen visuel au  
moins une fois l'an par  
une compagnie qualifiée  
(attestation de formation  
du ministère de l'Éduca-  
tion)

Un extincteur à poudre  
chimique doit être vidan-  
gé tous les 6 ans et subir  
un essai hydrostatique  
tous les 12 ans

Pour votre protection, un  
collet doit être obligatoi-  
rement installé au tour de  
la tête de l'extincteur lors  
d'essai hydrostatique ou  
du rechargement.

223885V

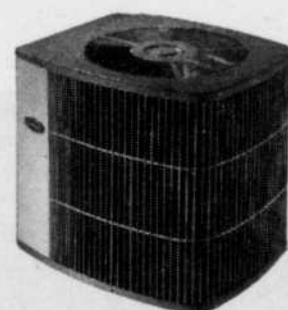
## Confort ultime au foyer



**NAPOLEON**  
FIREPLACES

**POËLE  
À L'HUILE**

6 000 à 34 000 btu  
.25 l/h débit  
minimum



**Carrier**  
THERMOPOMPE

Ajoutez à votre  
fournaise à l'huile ou  
au gaz  
Admissible aux tarifs  
bi-énergie d'Hydro-  
Québec

**SYSTÈMES À L'HUILE  
SANS CHEMINÉE**

Fournaise  
centrale

**EliteAir**

**BROCK**

**ÉGALEMENT DISPONIBLES:**

- Planchers radiants  
à eau chaude
- Échangeurs d'air
- Cheminées



**SYSTÈME AU BOIS**

**PSG**  
DISTRIBUTION

Bois ou  
bois/électricité  
combinés

**Benjamin**  
HEATING PRODUCTS

Bois et huile  
combinée



**VENTE • INSTALLATION • ENTRETIEN  
ESTIMATION GRATUITE • FINANCEMENT DISPONIBLE  
DEMANDEZ YVES OU RENÉ RACINE**

Venez voir  
nos modèles  
en magasin!



**MAHEU**  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE  
THERMOPOMPES

600, rue Stanley, Roxton Pond  
**372-3524**

223883V

*Pensez propreté à  
l'intérieur de la maison*

Profitez de nos  
spéciaux sur les  
services de nettoyage

- Grand ménage
  - Nettoyage de tapis et de mobilier  
(Service rapide)
  - Antitaches
  - Traitement antibactérien
  - Fongicide
  - Nettoyage des stores verticaux et  
horizontaux à l'ultrason
  - Système de ventilation
- POUR D'AUTRES SERVICES,  
CONTACTEZ-NOUS !**

**SPÉCIALITÉS**

Nettoyage après sinistre,  
dégâts d'eau, de feu et d'huile

Efficace et professionnel depuis 1976



**LES SERVICES D'ENTRETIEN  
D'IMMEUBLE pm INC.**  
45, rue Guy, Granby

375-1883

Michel Hardy  
Propriétaire



223879V

# RONA *le Rénovateur*

Venez voir les  
**nouveautés !**  
**Tout chaud !**  
**Tout chaud !**

Le plus  
grand choix  
en région !  
Plus de **50** modèles  
en magasin !



A partir de  
**988 \$**

**F-100 NORDIC QT**

de

**JØTUL**

- Fonte durable
- Sortie du tuyau arrière ou dessus
- Vitre autonettoyante
- Grande vision du feu
- 5 ans de garantie

**SAVOY 800P**

de

**NAPOLEON**

- Chargement de face et de côté
- Contrôleur d'air facile d'accès
- Tiroir à cendre pratique
- Pare-chaleur arrière intégré
- Design européen
- 40 000 BTU

L'ARTISAN  
de

**PACIFIC  
ENERGY**

- Système de combustion technique avancée
- Opération à un seul toucher
- Approuvé pour maisons mobiles
- Vitre autonettoyante
- Garantie à vie



A partir de  
**1112 \$**



A partir de  
**1075 \$**

**COWANVILLE • 266-1444**

**MATÉRIAUX**

**C.B.G.**

**570, boul. J.-J.-Bertrand**

